

tous modèles; armes à feu rayées à canon basculant; autres armes à feu rayées se tirant en s'épaulant, d'un calibre inférieur à 6 millimètres; fusils à canons lisses; fusils à plusieurs canons, dont au moins un lisse; armes à feu utilisant des cartouches à percussion périphérique; armes à feu se chargeant par la bouche.

## CHAPITRE II.

### Contrôle et Publicité.

#### Article 2.

Les Hautés Parties Contractantes s'engagent à n'exporter d'articles rentrant dans la Catégorie I et à n'en permettre l'exportation, que si les conditions suivantes sont remplies:

1. L'exportation sera faite en vue d'une fourniture directe au Gouvernement de l'Etat importateur ou, avec le consentement dudit Gouvernement, à telle autorité publique qui lui est subordonnée;

2. Une demande écrite, qui sera signée ou visée par un représentant du Gouvernement importateur dûment autorisé à cet effet, aura été présentée aux autorités compétentes du pays d'exportation. Elle indiquera que les articles dont l'exportation est envisagée sont destinés à être livrés au Gouvernement importateur ou à l'autorité publique prévue au paragraphe 1.

#### Article 3.

Toutefois, l'exportation en vue de fourniture à des particuliers pourra être permise dans les cas suivants:

1. Articles rentrant dans la Catégorie I exportés directement, pour les besoins de son industrie, à l'adresse d'un fabricant de matériel de guerre dûment autorisé à les importer par le Gouvernement du pays d'importation;

2. Fusils, mousquetons, carabines et leurs munitions qui sont exportés pour être fournis à des Sociétés de tir pour l'encoura-

rified weapons with a »break-down« action, other rifled fire-arms of a calibre of less than 6 mm. designed for firing from the shoulder, smooth-bore shot-guns, guns with more than one barrel of which at least one barrel is smooth-bore, fire-arms firing rimfire ammunition, muzzle-loading fire-arms.

## CHAPTER II.

### Supervision and Publicity.

#### Article 2.

The High Contracting Parties undertake not to export or permit the export of articles covered by Category I, except in accordance with the following conditions:

1. The export shall be for a direct supply to the Government of the importing State or, with the consent of such Government, to a public authority subordinate to it;

2. An order in writing, which shall be signed or endorsed by a representative of the importing Government duly authorised so to act, shall have been presented to the competent authorities of the exporting country. This order shall state that the articles to be exported are required for delivery to the importing Government or public authority as provided in paragraph 1.

#### Article 3.

Nevertheless, export for supply to private persons may be permitted in the following cases:

1. Articles covered by Category I exported direct to a manufacturer of war material for use by him for the requirements of his industry, provided their import has been duly authorised by the Government of the importing country;

2. Rifles, muskets and carbines and their ammunition exported for supply to rifle associations formed for the encourage-